



COMMUNE DE HOBSCHEID

Heures d'ouverture bureau communal

Lundi:

de 8.00 à 12.00 et 13.00 à 19.00 h

Mardi, Jeudi et Vendredi:

de 8.00 à 12.00 et 13.00 à 17.00 h

Mercredi:

de 8.00 à 12.00 h, après-midi fermé

Hobscheid, petit bureau près du
bureau de Poste, ouvert tous les
mercredis de 10.30 à 12.00 h

Öffnungszeiten Gemeinde

Montag:

von 8.00-12.00 und 13.00-19.00 Uhr

Dienstag, Donnerstag und Freitag:

von 8.00-12.00 und 13.00-17.00 Uhr

Mittwoch:

von 8.00-12.00, Nachmittags geschlossen

Hobscheid, kleiner Gemeindesaal
bei der Post, Mittwochs
von 10.30-12.00 Uhr geöffnet

Tél.: 39 01 33 - 1

Fax: 39 01 23 - 209

Adresse

Place Denn
L-8465 Eischen

Email

commune@hobscheid.lu

Internet

www.eischen.lu · www.hobscheid.lu

Permanence

du Service Technique en dehors
des heures d'ouverture normales:

Bereitschaftsdienst

des Technischen Dienstes
außerhalb der normalen
Öffnungszeiten:

39 01 33 - 233

24h sur 24 / 7 jours sur 7

BULLETIN COMMUNAL

JANVIER 2013



Dans cette édition:

- Conseil communal du 21 décembre 2012
- Budget 2013
- Photos des évènements récents
- Statistiques démographiques

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre; F. BOHLER, D. FREYMANN, échevins;

G. ROBERT, N. SCHORTGEN, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, C. WAGNER, A. METZGER, N. BAILLET-WEILER, R. STEFFEN, conseillers;

P. REISER, secrétaire communal

Absents excusés:

A.-M. MULLER-REISER, conseiller

Collaboration plus étroite avec la commune de Septfontaines

La commune de Hobscheid vient d'être approchée par le collège échevinal de Septfontaines en vue d'une collaboration renforcée permettant le cas échéant, en cas de succès, d'aller à terme dans le sens d'une fusion des deux communes.

Le collège échevinal de Septfontaines a reçu mandat pour cette démarche par une décision de son conseil communal de décembre 2012.

Le conseil communal de Hobscheid, à l'unanimité des voix, donne à son tour mandat à son collège échevinal pour répondre positivement à l'offre des représentants de Septfontaines.

Par conséquent, il y aura lieu d'analyser dans les prochains mois, ensemble avec les représentants de Septfontaines, les possibilités d'une telle coopération renforcée, étant entendu que l'approche qui se dégagera devra obligatoirement présenter des avantages pour les deux partenaires.

Budget 2013 de l'Administration Communale (+ budget rectifié 2012)

Le Conseil Communal arrête à l'unanimité des voix le budget rectifié de l'exercice écoulé et le budget de l'exercice 2013 (plus de détails sous la rubrique spéciale «budget 2013» dans ce même bulletin).

Annuaire téléphonique



Commune de
HOBSCHIED

ADMINISTRATION COMMUNALE DE HOBSCHIED

Place Denn - L-8465 Eischen

www.hobscheid.lu

Standard téléphonique: 390 133 -1

Fax: 390 133 -209

commune@hobscheid.lu

Collège Échevinal 390 133 -1

Serge Hoffmann, bourgmestre
Fernand Bohler, échevin
Daniel Freymann, échevin

Population, État civil et Indigénat 390 133 -200

Erny Scholer, chef de service ext. 201
Sven Drui ext. 202
Viviane Philippe / Edmée Gilles ext. 203
Permanence (État civil) ext. 233

Service Comptabilité - Recette 390 133 -210

Christiane Ludes, Receveur Communal ext. 211
Alexander Djogovic ext. 222

Bâtiments Communaux

à Hobscheid
Terrain de Football Hobscheid (Buvette) 39 00 99

à Eischen
Terrain de Football Eischen (Buvette) 39 00 78
Centre Sportif, Rue de la Gare, Eischen 39 01 12
Service d'Incendie, Rue de la Gare, Eischen 39 00 25

Secrétariat Communal 390 133 -220

Paul Reiser, Secrétaire Communal ext. 220
Pir Krier ext. 221

Service Technique Communal 390 133 -230

Florent Schmit, chef de service ext. 230
Pierre Naa ext. 231
Claude Remesch, chef-ouvrier ext. 244

Structures Accueil Enfants 390 133 -300

Maison Relais Primaire, Eischen ext. 301
Maison Relais Préscolaire, Hobscheid ext. 351
Crèche, Hobscheid ext. 370

Ecoles 390 133 -400

Ecole Primaire "Vir Wëller", Eischen ext. 400
Ecole Préscolaire, Hobscheid ext. 450

Autres numéros utiles

Préposé forestier 621 202 101
Office Social Régional Steinfort 26 30 56 38
Curé 0032 632 401 95
Police 48, rte d'Arlon - L-8410 Steinfort 24 43 42 00 / 113
Ambulance, Pompiers 112

Heures d'ouverture
bureau communal

Lundi
de 8.00 à 12.00 et
de 13.00 à 19.00 heures

Mardi, Jeudi et Vendredi
de 8.00 à 12.00 et
de 13.00 à 17.00 heures

Mercredi
de 8.00 à 12.00 heures
après-midi: guichet fermé

PERMANENCE DU SERVICE TECHNIQUE COMMUNAL: 390 133 -233

Budget 2012/13 de l'Office Social Régional de Steinfort

Unanimentement, le conseil communal approuve le projet de budget rectifié 2012 et le projet de budget 2013, établis et adoptés par le conseil d'administration de l'Office Social régional. La part prévue à contribuer par la commune de Hobscheid pour 2013 s'élève à 48.000 Euros (pour un total de 386.000 Euros pour l'ensemble de l'office social). A noter que 50% du déficit des offices sociaux sont couverts par l'État.

Réaménagement de la voie d'accès principale au Centre Polyvalent de Hobscheid (approbation plan et devis)

A l'unanimité, le conseil communal approuve le plan et le devis relatif au réaménagement de la voie d'accès principale au Centre Polyvalent de Hobscheid. Ce redressement (élargissement) fait partie du projet d'aménagement (résidence) en amont et est en partie financé par le promoteur de cette construction. L'objectif du projet est de marquer davantage l'entrée du Centre Polyvalent et d'en faire un ensemble homogène avec la place créée en 2010/11 en bas fond dudit Centre.

Approbation d'un acte de cession entre la société GEI et la commune de Hobscheid

Le conseil communal approuve un acte notarial signé par le collège échevinal et la société GEI (cession gratuite d'une parcelle pour aménagement, aux frais du promoteur, d'un trottoir et d'une bande de stationnement devant des maisons unifamiliales à créer dans la rue de la Gaichel à Eischen).

Urbanisme

1) PAP «Vor dem Berg» à Eischen

Comme le promoteur a introduit une nouvelle demande de PAP pour ce terrain, le conseil communal procède à la clôture officielle du dossier en cours.

2) Dénomination d'une nouvelle rue «An der Steekaul» à Hobscheid

Le conseil communal adhère à la proposition du collège échevinal de nommer une nouvelle rue contenant une quinzaine de maisons comme suit: « An der Steekaul » (lotissement parallèle à la rue de Kreuzerbuch, actuellement en voie de réalisation)

Règlements Communaux

1) Utilisation des centres culturels

Au cours des derniers mois, les demandes de location des centres culturels par des personnes privées pour l'organisation de fêtes privées de toutes sortes se sont considérablement accrues, au point de mettre souvent en cause la disponibilité des centres pour les besoins des associations locales, voire de la commune même. S'y se sont ajoutés parfois des problèmes liés à des dégradations respectivement au maintien de la propreté des lieux.

Aussi, notamment dans l'intérêt des associations, le conseil communal, à l'unanimité des voix, décide de limiter dorénavant la location pour les personnes privées aux seuls cas de

figure suivants: mariage, déclaration de partenariat (pacs), baptême et communion (résidents de la commune).

Évidemment, les réservations déjà accordées pour l'année en cours restent valides.

2) Repas sur roues: Adaptation de la taxe au nouveau tarif de la Croix Rouge à partir du 01.01.2013

Suite à la hausse du prix demandé par le fournisseur Croix Rouge, le conseil communal adapte le tarif de 10 à 11 euros. A noter qu'en 2011, 2800 repas sur roues ont été livrés. La dernière augmentation du tarif date de 2008.

Subsides ordinaires aux associations locales

Le Conseil Communal fixe, unanimentement, les subventions ordinaires à accorder en 2012 aux associations locales.

Titres de recette

Le Conseil Communal approuve 128 titres pour un montant total de 4.340.114,33€, dont 2.968.318,00€ de dotations de l'Etat (FCDC et ICC).

Questions au Collège Échevinal / Communications

Le bourgmestre répond au nom du collège échevinal à diverses questions des conseillers et informe sur des sujets d'actualité.

Divers

Le conseil communal a eu une large discussion au sujet d'immeubles privés dans la commune qui se trouvent dans un état de délabrement avancé, véhiculant de la sorte une image peu enviable de nos villages et constituant par ailleurs, en cas de proximité à la voie publique, un risque pour les passants.

Le conseil communal tient à rappeler qu'en vertu de la législation, toutes les constructions doivent être tenues en bon état, sous peine de poursuites judiciaires.

Le conseil relève à ce sujet en particulier l'état déplorable de la ferme située dans la rue de Kreuzerbuch et qui a brûlé il y a pratiquement une année, sans que des travaux de reconstruction voire simplement de sécurisation ou de débouage n'aient encore été entrepris. Pourtant, une autorisation pour la reconstruction a été délivrée à la demande du propriétaire il y a des mois déjà.

Si certes l'incendie qui a ravagé la ferme constitue un événement tragique, il n'en reste pas moins qu'il y a lieu de respecter les lois et de soit démolir les murs restants, soit reconstruire l'immeuble dans un laps de temps raisonnable.

Le conseil entend à ce sujet mettre en œuvre tous moyens légaux à sa disposition pour assurer le respect de la loi.



Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister; F. BOHLER, D. FREYMAN, Schöffen;
G. ROBERT, N. SCHORTGEN, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, C.
WAGNER, A. METZGER, N. BAILLET-WEILER, R. STEFFEN, Räte;
P. REISER, Gemeindesekretär

Entschuldigt:

A.-M. MULLER-REISER, Rat

Engere Zusammenarbeit der Gemeinden Hobscheid und Simmern

Die Gemeinde Hobscheid wurde vom Schöffenrat der Gemeinde Simmern angesprochen, eine engere Zusammenarbeit ins Auge zu fassen. Falls diese positiv verläuft, könnte dies der Anfang von Fusionsgesprächen sein. Der Schöffenrat von Simmern wurde hierzu im Dezember 2012 von seinem Gemeinderat beauftragt.

Der Gemeinderat von Hobscheid gibt seinerseits einstimmig dem Schöffenrat unserer Gemeinde grünes Licht für diese Vorgehensweise.

In den nächsten Monaten werden somit, zusammen mit den Verantwortlichen aus Simmern, die Möglichkeiten einer verstärkten Zusammenarbeit analysiert. Auf jeden Fall muss Letztere positive Ergebnisse für beide Parteien mit sich bringen.

Angepasster Haushalt 2012 und Haushalt 2013

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den angepassten Haushalt 2012, sowie den Haushalt für 2013. Mehr Informationen in diesem Zusammenhang sind in diesem Gemeindeblatt unter der Rubrik „Budget 2013“ zu finden.

Regionales Sozialamt Steinfort: Angepasster Haushalt 2012 und Haushalt 2013

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das vom Verwaltungsrat des regionalen Sozialamtes vorgelegte Projekt betreffend den angepassten Haushalt für 2012, sowie den Haushalt 2013.

Letzterer beläuft sich auf 386.000 Euro, wovon 48.000 Euro von der Gemeinde Hobscheid zu tragen sind. 50% des Defizits der Sozialämter werden vom Staat übernommen.

Centre Polyvalent Hobscheid: Instandsetzung der Zufahrt

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Pläne und den Kostenvoranschlag für die Umgestaltung des Zufahrtsweges zum Centre Polyvalent in Hobscheid an.

Diese ist Teil des angrenzenden Bauprojektes (Mehrfamilienhaus), das zurzeit fertiggestellt wird. Deshalb beteiligt sich der Bauträger hierbei finanziell an den Kosten.

Das Hauptziel dieser Instandsetzung, welche hauptsächlich aus einer Verbreiterung des Weges besteht, ist die Zufahrt zum Kulturzentrum hervorzuheben und in das Gesamtkonzept des 2010/2011 hergerichteten Dorfplatzes unterhalb des Centre Polyvalent einzupassen.

Abtreten von Grundstücken an die Gemeinde

Einstimmig genehmigt wird die Akte über das Abtreten von Grundstücken der Gesellschaft GEI an die Gemeinde (zwecks Erstellung eines Parkstreifen und Bürgersteigs vor den in der rue de Gaichel in Eischen geplanten Häusern, auf Kosten des Bauträgers).

Bebauungsplan

1) PAP «Vor dem Berg» in Eischen

Da der Bauträger ein neues Projekt (PAP) eingereicht hat, wird der ursprünglich eingereichte Einteilungsplan vom Gemeinderat ad acta gelegt.

2) Benennung einer neuen Straße in Hobscheid: «An der Steekaul»

Einstimmig nimmt der Gemeinderat den Vorschlag des Schöffenrats an, eine Straße mit 15 Wohnhäusern wie folgt zu benennen: « An der Steekaul » (neue Wohnsiedlung, aktuell im Bau, parallel zur Kreuzerbuchstrasse).

Gemeindereglement

1) Benutzung der Kulturzentren

In den letzten Monaten häuften sich die Anfragen von privaten Personen zwecks Anmietung der Kulturzentren für private Feiern verschiedenster Art. In Folge dessen war es oft nicht mehr möglich den lokalen Vereinen, oder der Gemeinde selbst, die Zentren zu überlassen. Außerdem blieben in verschiedenen Fällen Beschädigungen und Verschmutzung nicht aus.

Im Interesse der Vereine, beschließt der Gemeinderat einstimmig die Kulturzentren nur noch für folgende Zwecke an Privatpersonen zu vermieten: Hochzeit, Partnerschaftserklärung (Pacs), Taufe und Kommunion.

Laufende Reservierungen behalten natürlich ihre Gültigkeit.

2) «Repas sur roues»: Anpassung des Preises ab dem 01.01.2013

Da das Rote Kreuz die Preise erhöht hat, ändert der Gemeinderat den Tarif einer Mahlzeit von 10 auf 11 Euro. Im Jahr 2011 wurden 2800 Essen geliefert. Die letzte Anpassung des Tarifs erfolgte im Jahre 2008.

Ordentliche Subsidien 2012 an die Lokalvereine

Einstimmig werden die ordentlichen Subsidien für die lokalen Vereine angenommen.

Einnahmebelege

Unterschrieben werden 128 Einnahmebelege in Höhe von 4,3 Millionen Euro. Davon sind 2,9 Millionen Staatsdotationen (FCDC) und Gewerbesteuer (ICC).

Fragen an den Schöffenrat / Mitteilungen

Der Bürgermeister beantwortet im Namen des Schöffenrats die Fragen der Gemeinderäte zu unterschiedlichen Themen und gibt Informationen zu den laufenden Arbeiten und Vorhaben der Gemeinde.

Verschiedenes

Der Gemeinderat hat eine ausgedehnte Diskussion zum Thema „Schlechter Zustand verschiedener Privatgebäude“, die in einigen Fällen zum Teil schon sehr weit im Zerfall sind und dem Dorfbild einen wenig attraktiven Charakter verleihen.

Dies schadet nicht nur dem Gesamteindruck unserer Ortschaften, sondern stellt auch eine Gefahr dar, wenn die Gebäude an öffentliche Wege grenzen.

Zudem erinnert der Gemeinderat daran, dass laut Gesetz, alle Bauten in einem guten Zustand zu erhalten sind und dass gerichtliche Strafen im Falle von Zuwiderhandeln gesetzlich vorgesehen sind.

Der Gemeinderat hebt an dieser Stelle speziell den Fall hervor, bei welchem vor fast einem Jahr ein Bauernhof in Hobscheid, in der Kreuzerbucherstrasse abgebrannt ist und wo bis dato

kein Wiederaufbau in Sicht ist. Sogar das Absichern der Bauruine oder das Aufräumen der Trümmer scheinen bis jetzt nicht vom Besitzer in Erwägung gezogen zu sein.

Dies ist umso fragwürdiger in Anbetracht dessen, dass schon seit Monaten die vom Eigentümer beantragte Baugenehmigung zum Wiederaufbau ausgestellt wurde.

So tragisch und einschneidend das Ereignis eines Brandes als solches auch ist, so bleibt das Einhalten der Gesetze jedoch unabdingbar. In diesem konkreten Fall bedeutet dies, entweder den Abriss der stehen gebliebenen Mauern Teile oder den Wiederaufbau des Gebäudes, dies jedoch in beiden Fällen, innerhalb eines vernünftigen Zeitrahmens.

Der Gemeinderat wird die ihm zur Verfügung stehenden rechtlichen Mittel in Betracht ziehen um das Einhalten der Gesetze zu gewähren.

Cartes d'impôt - Steuerkarten

A partir de l'année d'imposition 2013, les fiches de retenue d'impôt des salariés et des pensionnés sont établies par l'Administration des Contributions Directes. Les administrations communales n'émettent plus de fiches de retenue d'impôt.

Pour tout changement d'état civil, d'adresse ou de composition de ménage d'un contribuable, vous devez dorénavant contacter l'ACD par email rts3lux@co.etat.lu, ou par fax au numéro 40 800 3040.

Ab dem Steuerjahr 2013 werden die Steuerkarten nicht mehr von der Gemeinde verteilt, sondern vom Steueramt selbst.

Für jede Änderung (Zivilstand, Adresse, Haushaltskomposition) müssen sie ab dem 01 Januar 2013 das Steueramt per Email rts3lux@co.etat.lu, oder per Fax 40 800 3040 benachrichtigen.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administrations des contributions directes
Bureau d'imposition RTS Luxembourg 3

Fiche de retenue d'impôt 2013

La fiche est à vérifier par le contribuable et à remettre sans délai à l'employeur/à la caisse de pension.

Identifiant fiche D00000070462-2013-E20130102-001-N001
valable du 01/01/2013 au 31/12/2013

Contribuable	
Matricule	
Nom, prénom	
Adresse	

Emploi	
Matricule employeur	
Désignation employeur	
Type activité	
Commune(s) lieu(x) de travail	

Instructions fiscales				Taux de retenue		- %
Classe d'impôt	1			CE	an	- €
Déductions	FD	an	- €	CE	an	- €
		mois	- €		mois	- €
		jour	- €		jour	- €
	AC	an	- €	DS	an	- €
		mois	- €		mois	- €
		jour	- €		jour	- €
			FO	an	- €	
				mois	- €	
				jour	- €	
Crédits d'impôts	CIS	mois	25,00 €	CIM	mois	- €
		jour	1,00 €		jour	- €
	CIP	mois	- €			

Gemeindehaushalt 2013 und angepasster Haushalt 2012

Le conseil communal, dans sa séance du 21 décembre 2012, arrête à l'unanimité le budget de la commune pour 2013, ainsi que le budget rectifié pour 2012.

Einstimmig nimmt der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 21. Dezember 2012 den Haushalt für 2013, sowie den angepassten Haushalt 2012 an.

Données globales - Allgemeine Angaben

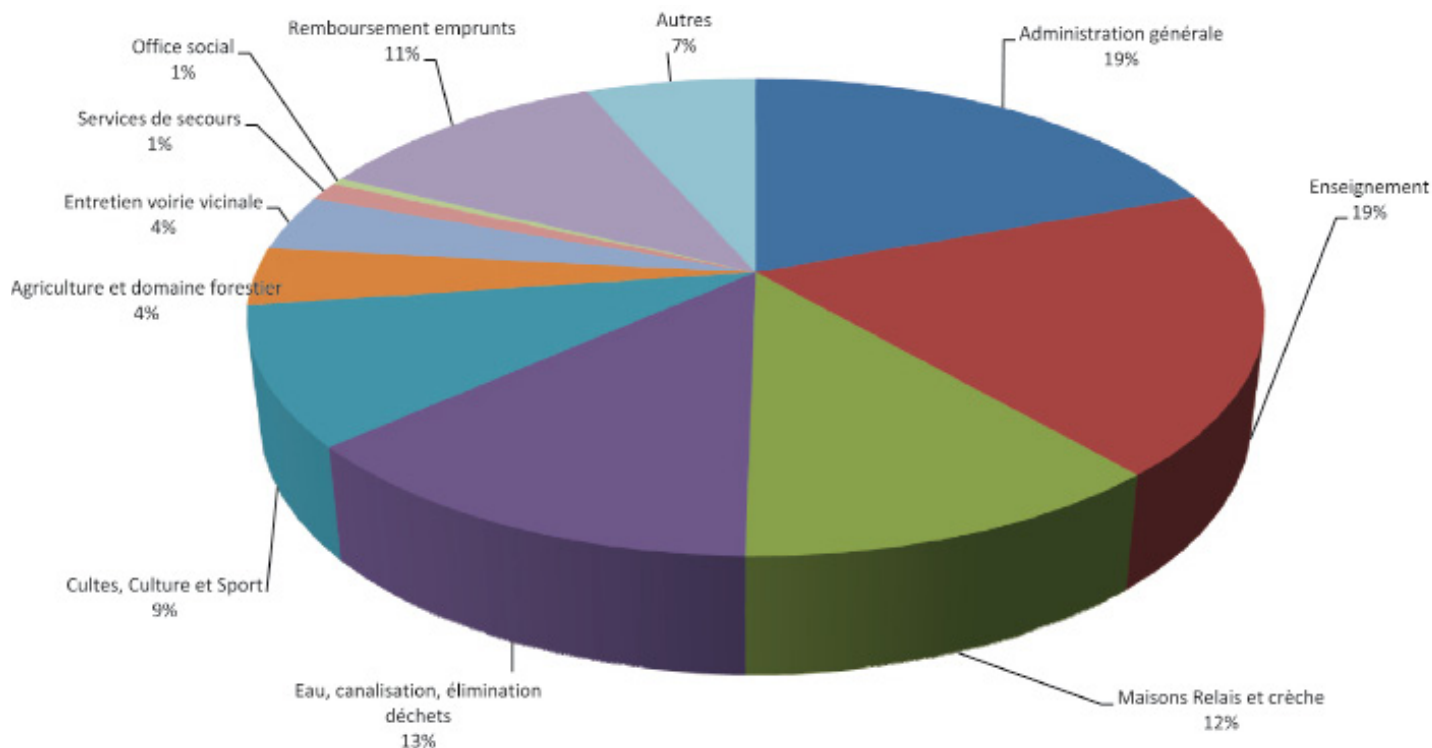
		Rectifié 2012	Budget 2013
Dépenses ordinaires	Ordentliche Ausgaben	8 911 305 €	8 214 025 €
Recettes ordinaires <i>dont dotations Etat (FCDF et ICC) en % des recettes ordinaires totales</i>	Ordentliche Einnahmen <i>wovon staatliche Zuwendungen in % der Gesamteinnahmen</i>	10 538 493 € 6 953 340 € 65,98 %	9 367 625 € 7 076 250 € 76,54 %
Boni ordinaire	Ordentlicher Überschuss	1 627 188 €	1 153 600 €
Dépenses extraordinaires	Außerordentliche Ausgaben	2 343 458 €	4 615 530 €
Recettes extraordinaires	Außerordentliche Einnahmen	1 651 422 €	240 000 €
Boni total 2012 (ordinaire et extraordinaire) - report fin exercice		4 317 716 €	
Boni total 2013 (ordinaire et extraordinaire) - report fin exercice			1 095 786 €
Volume global des dépenses	Gesamtausgaben	11 254 762 €	12 829 555 €

Dépenses budget extraordinaire - Ausgaben im außerordentlichen Haushalt

Projets - Projekte:		Rectifié 2012	Budget 2013
Nouvelle école primaire à Eischen	Neue Primärschule in Eischen	516 083 €	/
Extension de l'école précoce, préscolaire et maison relais à Hobscheid	Vergrößerung der Schule und Maison Relais in Hobscheid	64 543 €	900 000 €
Infrastructures terrain de football Hobscheid	Infrastrukturen am Fußballfeld Hobscheid	75 000 €	800 000 €
Maison pour jeunes et associations (ancienne école des garçons à Eischen)	Haus der Jugend und Vereine (alte Jungenschule in Eischen)	/	600 000 €
Club Senior - Maison des Générations (ancienne école à Hobscheid)	Club Senior - Haus der Generationen (alte Schule in Hobscheid)	/	600 000 €
Restructuration de la mairie	Neugestaltung des Gemeindehauses	28 750 €	300 000 €
Elaboration nouveau PAG	Neuer allgemeiner Flächennutzungsplan	80 000 €	175 000 €
Travaux sur les infrastructures d'eau potable	Trinkwasserinfrastrukturen	250 000 €	250 000 €
Réfection rue d'Eischen à Hobscheid	Instandsetzung rue d'Eischen in Hobscheid	400 000 €	44 000 €
Réfection rue Clairefontaine à Eischen, avec prolongation canalisation	Instandsetzung rue Clairefontaine (Eischen), Verlängerung der Kanalisation	450 000 €	447 000 €
Autres	Sonstige	479 082 €	499 530 €
Total		2 343 458 €	4 615 530 €

B) Dépenses du budget ordinaire - Ausgaben im ordentlichen Haushalt

Administration générale	Verwaltung	1 585 864 €	19,3%
Enseignement	Grundschule	1 585 665 €	19,3%
Maisons Relais et crèche	Kindertagesstätte und Kinderkrippe	957 255 €	11,7%
Eau, canalisation, élimination déchets	Wasser, Abwasser, Müllabfuhr	1 081 320 €	13,2%
Cultes, Culture et Sport	Kultus, Kultur und Sport	767 865 €	9,3%
Agriculture et domaine forestier	Agrikultur und Forstwirtschaft	320 097 €	3,9%
Entretien voirie vicinale	Instandhaltung Gemeindestraßen	317 950 €	3,9%
Services de secours	Rettungswesen	102 400 €	1,2%
Office social	Sozialamt	38 490 €	0,5%
Remboursement emprunts (capital)	Anleihen (Kapital)	752 000 €	9,2%
Remboursement emprunts (intérêts)	Anleihen (Zinsen)	172 000 €	2,1%
Autres	Sonstige	533 119 €	6,5%
Total		8 214 025 €	100%



Manifestationskalenner Äischen 2013/1

Offréiert vum SYNDICAT D'INITIATIVE ÄISCHEN



FEBRUAR

Sa 02	Tequila's Bal	Harmonie Äischen
So 03	Kannerfuesparty	CDJ Alliance Aisdall
De 05	Generalversammlung	Syndicat d'Initiative Äischen
Do 07	Altweiberbal zu Habscht	Alliance Aisdall
Do 07	Mettegiessen	Amiperas Äischen
So 17	Buurgbrennen	Äischener Guiden a Scouten
Sa 23	Hämmelsmarsch	Harmonie Äischen
Sa 23	Pyjamasbal	Desch-Tennis Äischen

MÄRZ

Do 07	Generalersammlung	Amiperas Äischen
So 10	Familjefest	Fraen a Mammen
De 12	Generalversammlung	Harmonie Äischen
Fr-Sa 15-16	Theater	Äischener Guiden a Scouten
Do 21	Ouschterfeier	Amiperas Äischen
Sa 30	Ouschtermass an dorno Ouschtereertecken	Oeuvre Paroissiales Äischen



ABRËLL

Mé 01	Marche de Paques	Äisdall-Flitzer
Fr 05	Gala-Concert	Harmonie Äischen
Sa 06	Gala-Concert	Harmonie Äischen
Fr 12	Soirée Mauritienne Promi-Iessen	Comité Télévie
Do 28	Zieme Tournoi	Dësch-Tennis Äischen



Sa 20 Abrëll 2013 Tout le village en fête Journée Télévie
 (Café- Croissant, Alphorn-quator, Marcheurs, Mountainbikers,
 Motostour, Gaufres, Concert apéritif, Télévie Dream/Team,
 Concert Rock, Animation musicale, Dj Starsky,
 Diverses attractions et restaurations)

MEE

Mëtt 01	13. Jugenddaag	CDJ Alliance Äisdall
So 05	Concert Brass Band du Conservatoire Esch/Alz.	Harmonie Äischen
Do 16	Mëttegiessen	Amiperas Äischen

De Bicherbus



Bicher-Bus Service:

rue Joseph Merten
L-9257 Diekirch

Tel.: 80 30 81 / Fax : 80 30 81 333

e-mail : bicherbus@mc.etat.lu

www.bicherbus.lu

A Eischen, les samedis de 10:05 à 10:35 heures

23. Février	15. Juin	19. Octobre
16. Mars	06. Juillet	16. Novembre
20. Avril	27. Juillet	07. Décembre
11. Mai	28. Septembre	

Offréiert vun der ENTENTE HABSCHT

Februar - Spiirkelmount

Fr	01.02.2013	Generalversammlung	Äischdall-Leefer
Sa	02.02.2013	Liichtmesdag	
Do	07.02.2013	Altweiberbal	Alliance Äischdall
Me	13.02.2013	Aschermettwoch - gebacken Fesch	Foyer de la Femme
Do	14.02.2013	Valentins Dag	
So	17.02.2013	Burgbrennen	J. O. C.
De	19.02.2013	Kaffiskräenzchen	Déi Jonk vun Geschter
Fr	22.02.2013	Generalversammlung	Entente
Sa	23.02.2013	Kabarä	Theateréquipe

Maerz - Lenzmount

Fr	01.03.2013	Kabarä	Theateréquipe
Sa	02.03.2013	Kabarä	Theateréquipe
Sa	02.03.2013	Après Burgbrennen	J. O. C.
So	03.03.2013	Thé Dansant	Chorale ste Cecile
So	10.03.2013	Journée Musicale	Harmonie
De	12.03.2013	Kaffiskräenzchen Generalversammlung	Déi Jonk vun Geschter
Fr	15.03.2013	Generalversammlung	O G B L
So	17.03.2013	Bazar	Fraen a Mammen
Fr	29.03.2013	Kaarfreiden - Feschdag	Foyer de la Femme

Abrell - Ouschtermount

De	16.04.2013	Kaffiskräenzchen	Déi Jonk vun Geschter
So	28.04.2013	Flou an Hobby Maart	Foyer de la Femme

Mee - Päischtmount

Me	01.05.2013	Cortège 1. Mee Kraizerbuch - Habscht	
So	05.05.2013	Randonnée VTT	Äischdall-Bike
Sa	11.05.2013	Gala Concert	Harmonie
So	12.05.2013	Thé Dansant	Gaart an Heem
De	14.05.2013	Kaffiskräenzchen	Déi Jonk vun Geschter

Juni - Broochmount

Sa	08.06.2013	Mammefeier	Gaart an Heem
So	09.06.2013	Mammendag	
De	11.06.2013	Kaffiskräenzchen Grillfest	Déi Jonk vun Geschter
So	23.06.2013	Nationalfeierdag	
Sa	29.06.2013	Summerfest	Harmonie
So	30.06.2013	Summerfest	Harmonie



Accueil du St. Nicolas le 1^{er} décembre 2012 à Hobscheid (bébés, enfants du précoce et préscolaire) et à Eischen (enfants du primaire).
Les enfants ont présenté des chants et reçu un sachet pour la Saint Nicolas.





Tous les enfants de notre commune ont été invités par la commission consultative d'intégration à la fête des rois mages, le 13 janvier 2013.



Au programme:

- Chorale des enfants de la commune, dirigée par Sam Koob
- Show du magicien «Christian Lavey»
- Petit cadeau, galette et chocolat chaud offerts

Avis - Mitteilungen



La commune de Hobscheid sera **centre de promesse** lors du Télévie le **20 avril 2013**.

Cet évènement sera organisé en collaboration avec RTL, la Commission de la Culture et la Commune de Hobscheid.

Si vous souhaitez participer en tant que personne privée, société ou association, vous pouvez vous adresser au guichet communal (tél.: 39 01 33-1) ou à M. Nello Zigrand (Président de la Commission de la Culture).



Photos prises le 07 janvier 2013, lors de la réunion d'information sur le TéléVie

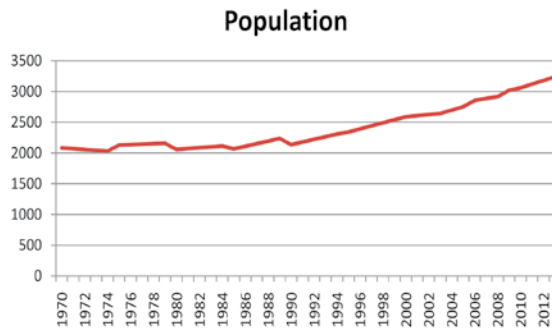
Daten der Bevölkerung

Habitants dans la commune

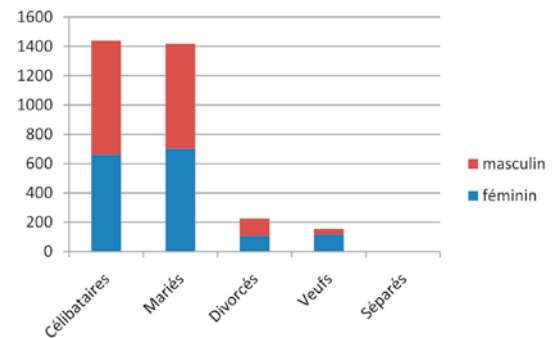
Einwohner in der Gemeinde

1970: 2.082	2005: 2.751
1975: 2.129	2006: 2.854
1980: 2.058	2007: 2.887
1985: 2.066	2008: 2.915
1990: 2.135	2009: 3.018
1995: 2.341	2010: 3.058
2000: 2.588	2011: 3.121
2003: 2.643	2012: 3.175
2004: 2.696	2013: 3.238

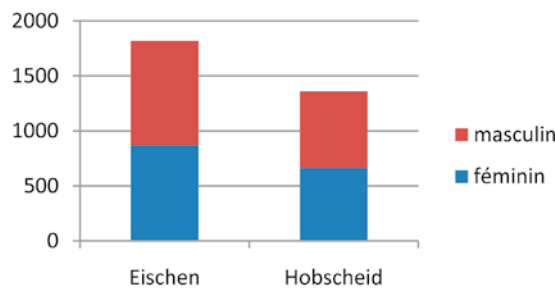
Évolution Population



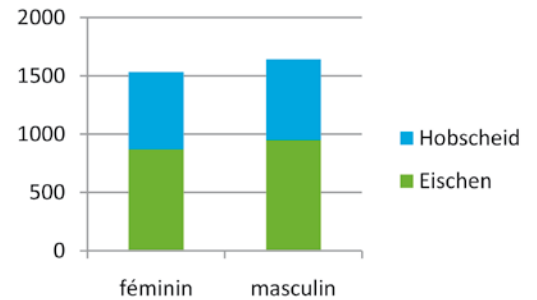
État Civil



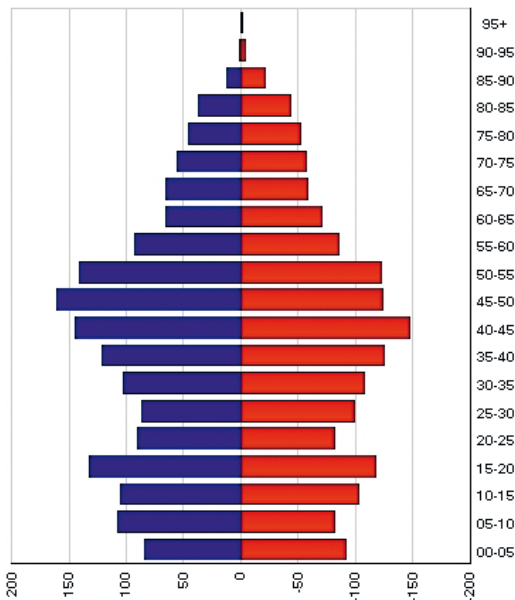
Localités



Sexe

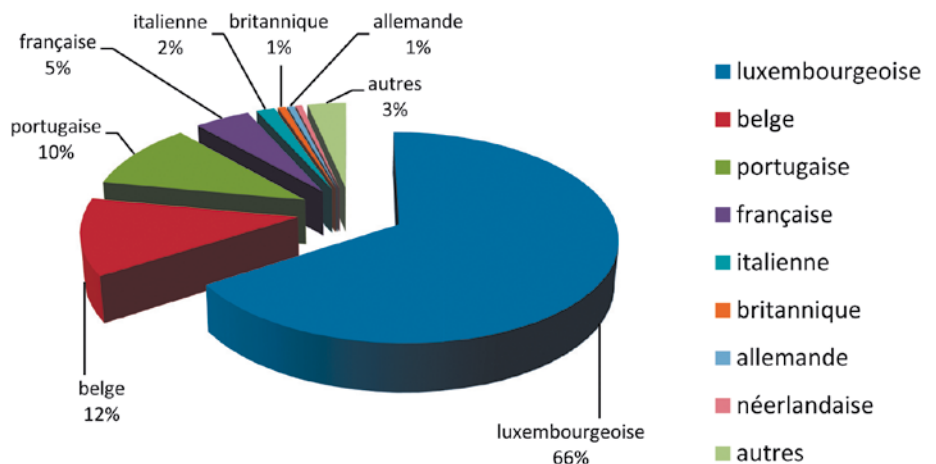


Pyramide des âges



Les nationalités

Nationalité	Total	dont			
		féminin	masculin	Eischen	Hobscheid
luxembourgeoise	2'134	1'059	1'075	1'179	955
belge	390	195	195	282	108
portugaise	340	167	173	187	153
française	155	62	93	81	74
italienne	52	21	31	37	15
britannique	22	10	12	12	10
allemande	19	12	7	12	7
néerlandaise	18	6	12	12	6
autres	108	58	50	57	51
Total	3'238	1'590	1'648	1'859	1'379



Naissances / Geburten

Eischen			Hobscheid		
No	Date	Nom	No	Date	Nom
1	21.03.12	Elcheroth Anna	15	18.01.12	Bjarnason Emma Jolie
2	05.04.12	Balmine Fabio	17	09.02.12	Felten Max
3	23.04.12	Guillou Gabin	17	25.04.12	Antunes de Costa Laura
4	09.05.12	Martin Yannick	18	02.05.12	Bussinger Manuel
5	11.05.12	Barnich Ayleen	19	15.06.12	Karger Jaiden Guy Lennox
6	15.05.12	Fischbach Liz	20	04.07.12	Gelz Noé
7	10.06.12	Meyers Sara	21	01.08.12	Chimienti Sydney
8	19.09.12	Gonnering Lily	22	16.10.12	Markovic Mia
9	20.09.12	de Castro Sara	23	23.11.12	Belchior Castro Diana
10	21.09.12	Sobiecki Elsa	24	25.11.12	Schwarz Ben
11	26.09.12	Decker Liz	25	03.12.12	Müller Lea
12	10.10.12	Steffen Bob			
13	29.10.12	Navaux Elias Neil			
14	04.12.12	Mallinger Mia			

Mariages / Hochzeiten

No	Date	Nom Époux	Nom Épouse	Domicile
1	09.03.12	Scholer Aloyse Jean Nicolas	Jankowska Katarzyna	Hobscheid
2	11.05.12	Teynat Cédric Henry	Lemauvais Christel Virginie Florence	Hobscheid
3	16.05.12	Lang Cyrille	Sonntag Françoise Anne	Eischen
4	16.05.12	Utermont Yvon Armand Edouard	Demarcin Nathalie Christianne Renée	Eischen
5	07.07.12	Magnani François Michel	Bosseler Patricia Yolanda Romaine	Eischen
6	21.07.12	Gonçalves Guerreiro Samuel	Scheffen Désirée Marie-Jeanne	Hobscheid
7	01.09.12	Amorim da Silva Vasco Manuel	Nennig Joelle Sarita	Eischen
8	22.09.12	Frauenberg Jean-Paul René Marie	Azzouz Hassina	Eischen
9	01.12.12	Christmann Pierre Georges Joseph	Trausch Jennifer Danielle	Hobscheid
10	12.12.12	Kremer Guy Joseph	Jaeger Brigitte Pierrette	Hobscheid
11	22.12.12	Gengler Gilles	Bertemes Isabelle	Eischen

Décès-Enterrements / Todesfälle-Beerdigungen

No	Date	Nom	Localité	No	Date	Nom	Localité
1	05.01.12	Schneider Suzette Josette	Hobscheid	12	09.06.12	Klein Peter	Esch/Alzette
2	09.01.12	Louis Camille	Steinfort	13	30.07.12	Theis Robert Edouard	Hobscheid
3	28.01.12	Welter Eugénie	Eischen	14	08.08.12	Fournel-Rieff Yvonne Marie	Eischen
4	18.03.12	Klein-Schroeder Josephine	Senningerberg	15	29.09.12	Backes-Kirsch Marguerite	Hobscheid
5	02.04.12	Heirens Henri Lucien	Hobscheid	16	13.10.12	Hirsch-Fritsch Eugenie	Hobscheid
6	03.04.12	Thill Pierre Paul	Bascharage	17	14.10.12	Bellora Yvette	Hobscheid
7	08.04.12	Blay Pascal André Georges	Eischen	18	17.10.12	Hausmann-Bouchart Cathérine	Eischen
8	12.05.12	Steinmetzer Marguerite	Hobscheid	19	22.11.12	Conter Eugénie	Bertrange
9	24.05.12	Conter Roger	Bertrange	20	06.12.12	Gaub-Johann Henriette	Esch/Alzette
10	26.05.12	Jauquet-Aerts Denise Marie	Eischen	21	20.12.12	Wolff-Riechert Ilse	Mamer
11	28.05.12	Wolff Camille	Mamer				

Photos Mariages 2012 / Hochzeiten 2012





COMMUNE DE
HOBSCHIED

Late Night Bus



Late Night Bus 2013

COMMUNE DE HOBSCHIED

organisé par l'Administration Communale ensemble avec les associations de jeunesse

1^{er} semestre 2013:

09.02.2013 Fräuschebal zu Bettenduerf

Départ Eischen (Place Denn): 22h00 - Départ Hobscheid: 22h10

Retour: 03h00

10.02.2013 Dikricher Cavalcade

Départ Eischen (Place Denn): 13h00 - Départ Hobscheid: 13h10

Retour: 18h00

10.02.2013 Fuesfiesta zu lechternach

Départ Eischen (Place Denn): 22h00 - Départ Hobscheid: 22h10

Retour: 03h00

09.03.2013 Fréijoersbal zu Keespelt

Départ Eischen (Place Denn): 22h30 - Départ Hobscheid: 22h40

Retour: 03h00

30.03.2013 Emaischen Nospelt

Départ Eischen (Place Denn): 22h30 - Départ Hobscheid: 22h40

Retour: 03h00

31.03.2013 Emaischen Nospelt

Départ Eischen (Place Denn): 22h30 - Départ Hobscheid: 22h40

Retour: 03h00

01.04.2013 Emaischen Nospelt

Départ Eischen (Place Denn): 14h00 - Départ Hobscheid: 14h10

Retour: 18h00

30.04.2013 Meenuecht zu Eil

Départ Eischen (Place Denn): 22h30 - Départ Hobscheid: 22h40

Retour: 03h00

09.05.2013 Landjugenddag Näertrech

Départ Eischen (Place Denn): 13h00 - Départ Hobscheid: 13h10

Retour: 23h30

22.06.2013 Virowend Nationalfeierdaag

Départ Eischen (Place Denn): 21h00 - Départ Hobscheid: 21h10

Retour: 03h00